

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 januari 2017

WETSVOORSTEL

**tot invoering van de Gecoördineerde
Universele Tijd (UTC) als basis voor
de wettelijke tijd in België**

(ingediend mevrouw Leen Dierick c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 janvier 2017

PROPOSITION DE LOI

**instaurant le Temps Universel
Coordonné (UTC) comme base de
l'heure légale en Belgique**

(déposée par Mme Leen Dierick et consorts)

SAMENVATTING

De wettelijke tijd voor België is gedefinieerd in de wet van 29 april 1892 als “het uur van den middelbaren tijd van Greenwich”. Momenteel baseert de Belgische wet zich nog steeds op de referentietijd bepaald door de rotatie van de aarde.

Sinds 1972 is UTC de basis voor alle officiële tijden over heel de wereld. UTC is gebaseerd op atoomklokken en niet meer zoals vroeger op de zonnestand te Greenwich (UK). De aanpassing op internationaal niveau heeft tot op heden nog niet geleid tot aanpassingen in de Belgische wet. Dit zou kunnen zorgen voor juridische onzekerheid bij elektronische transacties of bij de aankoop van producten waarvan de prijs varieert met de tijd.

Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) als basis te nemen voor de wettelijke tijd in België.

RÉSUMÉ

L'heure légale pour la Belgique a été définie par la loi du 29 avril 1892 comme étant “l'heure en temps moyen du méridien de Greenwich”. À l'heure actuelle, la loi belge se base toujours sur l'échelle de temps de référence déterminé par la rotation de la Terre.

Depuis 1972, UTC est la base de toutes les heures officielles dans le monde entier. UTC repose sur des horloges atomiques et non plus, comme autrefois, sur la position du soleil à Greenwich (RU). La modification au niveau international en 1972 n'a pas donné lieu à des réajustements de la loi belge jusqu'à présent. Il pourrait en résulter une insécurité juridique dans le cadre de transactions électroniques ou de l'achat de produits dont le prix varie dans le temps.

Cette proposition de loi vise donc à introduire le Temps Universel Coordonné (UTC) comme base de l'heure légale en Belgique.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n ^o de base et du n ^o consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Beknopt Verslag	CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be		Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier		Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wetswijziging bestaat uit het invoeren van de wereldwijde officiële tijdsschaal UTC als basis voor de wettelijke Belgische tijd. Voorliggende tekst herneemt in licht gewijzigde vorm de tekst van DOC 53 3255/001.

Tot 1892 gebruikte men in België de plaatselijke (middelebare) tijd, meestal die van een grote stad in de buurt. De wettelijke tijd voor België werd gedefinieerd in de wet van 29 april 1892 als “het uur van den middelbaren tijd van Greenwich”. Deze wettelijke tijd kan, zoals bepaald in de wet van 7 februari 1920, worden aangepast in speciale omstandigheden. Onze indeling in de tijdszone “+1”, wat wil zeggen één uur voor op de tijd van Greenwich, werd vastgesteld door de Regentsbesluiten van 30 september 1946 en 15 september 1947.

Verschillende koninklijke besluiten hebben regelmatig de data vastgesteld voor de overgang van zomer- naar wintertijd. Het laatste is dat van 19 december 2001, wat een omzetting is in intern recht van de directieve nr 2000/84/CE van het Europese parlement en de Raad van Europa van 19 januari 2001 betreffende de aanpassing naar de zomertijd.

Gecoördineerde Universele Tijd (UTC)

De definitie van het uur (of de seconde, een fundamentele eenheid van het SI, het Internationale Stelsel) werd in 1972 op internationaal niveau aangepast.

De meterconventie heeft de internationale referentietijdsschaal geherdefinieerd als zijnde de Gecoördineerde Universele Tijd of UTC. Deze tijdschaal wordt berekend door het *Bureau International de Poids et Mesures* (BIPM) in Parijs, gebaseerd op het gemiddelde van ongeveer 300 atoomklokken verdeeld over de hele wereld, waarvan 5 op de Koninklijke Sterrenwacht van België.

De gemiddelde tijd werd vervangen door de Gecoördineerde Universele Tijd UTC, die gelijk is aan de Internationale Atoomtijd aangepast door toevoeging van een aantal “schrikseconden” om in overeenstemming te blijven met de tijd samenhangend met de rotatie van de aarde.

UTC wordt praktisch verkregen in twee stappen: eerst stelt het BIPM een Internationale Atoomtijd (TAI) op aan de hand van een wiskundig gewogen gemiddelde

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La modification législative consiste à introduire l'échelle de temps officielle dans le monde UTC, comme base de l'heure légale en Belgique. Le présent texte reprend, en l'adaptant légèrement, celui du DOC 53 3255/001.

Jusqu'en 1892, on utilisait en Belgique l'heure locale (moyenne), généralement celle d'une grande ville des environs. L'heure légale pour la Belgique a été définie par la loi du 29 avril 1892 comme étant “l'heure en temps moyen du méridien de Greenwich”. Comme le prévoit la loi du 7 février 1920, cette heure légale peut être modifiée dans des circonstances spéciales. Notre appartenance au fuseau horaire “+1”, c'est-à-dire une heure de décalage par rapport à l'heure de Greenwich, a été fixée par les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 et 15 septembre 1947.

Divers arrêtés royaux ont régulièrement fixé les dates de passage à l'heure d'été et de retour à l'heure d'hiver. Le dernier en date est celui du 19 décembre 2001, qui transpose en droit interne la directive n° 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 janvier 2001 concernant les dispositions relatives à l'heure d'été.

Le Temps Universel Coordonné (UTC)

La définition de l'heure (ou de la seconde, unité fondamentale du SI, Système International) a subi des modifications au niveau international en 1972.

La Convention du Mètre a redéfini l'échelle de temps internationale de référence comme étant le Temps Universel Coordonné ou UTC. Cette échelle de temps atomique est calculée par le Bureau International des Poids et Mesures (BIPM) à Paris sur la base de la moyenne d'environ 300 horloges atomiques réparties dans le monde, dont 5 sont à l'Observatoire royal de Belgique.

Le temps moyen a été remplacé par le Temps Universel Coordonné UTC, qui est le Temps Atomique International auquel on a ajouté un nombre entier de secondes dites “intercalaires” pour rester en accord avec le temps dicté par la rotation de la Terre.

De manière pratique, UTC est réalisé en deux étapes: dans un premier temps, le BIPM réalise le Temps Atomique International (TAI) au départ d'une moyenne

(iedere klok krijgt een gewicht dat samenhangt met zijn stabiliteit) van ongeveer 300 atoomklokken in 56 tijdslaboratoria verdeeld over de hele wereld. Vervolgens wordt de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) verkregen door toevoeging van “schrikkeelseconden” aan de TAI. Deze schrikkeelseconden worden toegevoegd zodra het verschil tussen UTC en de tijd volgens de aardrotatie 0.9 seconden benadert. Ze kunnen toegevoegd worden op 30 juni of 31 december. Tot die actie wordt beslist door het IERS (*International Earth rotation and Reference systems Service*), die continu het verschil tussen de rotatie van de aarde en de UTC bepaalt.

De TAI wordt a posteriori berekend, zodat wettelijke UTC dus niet in reële tijd beschikbaar is en men fysische realisaties onderhoudt van de UTC die een zo nauwkeurig mogelijke benadering proberen te zijn. Deze realisaties van de UTC zijn voorhanden in alle tijdslabo's. Het BIPM informeert de tijdslabo's op maandelijkse basis over het gedrag van hun UTC(k) tegenover de UTC. Zo kan ieder tijdslabo de kwaliteit van zijn voorspelling van de UTC schatten en bijsturen indien nodig.

UTC is de basis voor alle officiële tijden over heel de wereld. De officiële tijd wordt daaruit afgeleid door toevoeging van de tijdszone en een eventuele correctie voor zomertijd.

Competenties van de Koninklijke Sterrenwacht van België binnen het domein

De Koninklijke Sterrenwacht van België is een federale wetenschappelijke instelling die afhangt van de minister bevoegd voor Wetenschapsbeleid (koninklijk besluit van 8 april 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1826 tot oprichting van het Observatorium van Brussel).

Het koninklijk besluit van 8 april 2002, artikel 3, bepaald dat:

“§ 1. De Koninklijke Sterrenwacht van België als missie heeft om bij te dragen aan de ontwikkeling en verspreiding van kennis in de domeinen van sterrenkunde, ruimtegeodesie en interne geofysica door het inrichten van wetenschappelijke activiteiten van dienstverlening en onderzoek, specifiek op lange termijn, op onderwerpen overeengekomen met de Belgische en internationale wetenschappelijke gemeenschap.

mathématique pondérée (chaque horloge intervient avec un poids relatif à sa stabilité) d'environ 300 horloges atomiques réparties dans le monde, dans 56 laboratoires de temps (parmi lesquels figure l'Observatoire royal de Belgique). Dans un second temps, le Temps Universel Coordonné (UTC) est réalisé en ajoutant des “secondes intercalaires” au TAI. Ces secondes intercalaires sont introduites quand le désaccord entre la rotation de la Terre et UTC approche 0.9 seconde. Elles peuvent être appliquées, si nécessaire, le 30 juin ou le 31 décembre à minuit. Cette opération est décidée par l'IERS (*International Earth Rotation and Reference Systems*), qui détermine en permanence l'écart entre UTC et la rotation de la Terre.

L'échelle de temps TAI est calculée a posteriori, le temps légal UTC n'est donc pas disponible en temps réel, et l'on maintient des réalisations physiques de UTC qui en fournissent une extrapolation. De telles réalisations d'UTC existent dans tous les laboratoires de temps, comme l'Observatoire royal de Belgique (ORB). Le BIPM informe les laboratoires de temps de manière mensuelle concernant le comportement de leur UTC(k) par rapport à UTC. En conséquence, chaque laboratoire peut estimer la qualité de sa prédiction d'UTC et réajuster si nécessaire.

UTC est la base de l'heure officielle partout sur la Terre. L'heure officielle s'obtient en ajoutant à UTC les décalages de fuseaux horaires et les éventuelles corrections d'heure d'été.

Compétence de l'Observatoire royal de Belgique dans le domaine

L'Observatoire royal de Belgique est un établissement scientifique fédéral dépendant du ministre qui a la politique scientifique dans ses attributions (arrêté royal du 8 avril 2002 modifiant l'arrêté royal du 8 juin 1826 portant création de l'Observatoire de Bruxelles).

L'arrêté royal du 8 avril 2002, article 3, prévoit que:

“§ 1^{er}. L'Observatoire Royal de Belgique a pour mission de contribuer au développement et à la diffusion des connaissances dans les domaines de l'astronomie, de la géodésie spatiale et de la géophysique interne en menant des activités scientifiques de service et de recherche, spécifiquement à long terme, sur des thèmes choisis en concertation avec la communauté scientifique belge et internationale.

§ 2. De domeinen vermeld in § 1 zijn meer bepaald:

- het opnemen van België in internationale referentienetwerken door de bepaling van de tijd, de nauwkeurige plaatsbepaling door de methoden van de ruimtegeodesie;
- de meting en studies van de aardrotatie en andere planeten;
- de seismologie, aardgetijden en gravimetrie;
- de astrometrie en dynamica van hemellichamen;
- de astrofysica van galactische en extragalactische objecten, met inbegrip van de fysica van steratmosferen;
- de structuur en dynamica van de zonneatmosfeer, met inbegrip van de zonneactiviteit.”

Link met UTC(KSB) en andere UTC-realisaties (GPS, DCF77 en binnenkort Galileo). Er bestaan vele implementaties van UTC, te weten één in elk tijdslabo waarvan de klokken deelnemen aan de Internationale Atoomtijd.

In België is momenteel de enige implementatie die van de Koninklijke Sterrenwacht van België. Ze is beschikbaar voor iedere gebruiker uitgerust met een computer via een NTP (*Network Time Protocol*) server.

De precisie van synchronisatie, voor de gebruiker, is in de orde van twintig tot dertig milliseconden.

De GPS (en binnenkort ook Galileo-GPS) satellieten hebben een atoomklok aan boord en verzenden in hun navigatiebericht het verschil tussen deze klok en de UTC(USNO), de realisatie van UTC door het Amerikaanse *Naval Observatory*. Uit deze informatie kunnen GPS-gebruikers UTC(USNO) halen en rest hen enkel nog rekening te houden met de tijdszone waarin ze zich bevinden en een eventuele tijdsverschuiving voor het zomeruur om de lokale tijd te kennen.

De nauwkeurigheid van de tijd verkregen met DCF77 of GPS is van dezelfde grootteorde als die verkregen via NTP beheerd door UTC(KSB).

§ 2. Les domaines visés au § 1^{er} s'étendent plus particulièrement à:

- l'intégration de la Belgique dans les systèmes de références internationaux par la détermination de l'heure, le positionnement de précision par des méthodes de géodésie spatiale;
- la mesure et l'étude de la rotation de la terre et des autres planètes;
- la séismologie, les marées terrestres et la gravimétrie;
- l'astrométrie et la dynamique des corps célestes;
- l'astrophysique d'objets galactiques et extragalactiques, y compris la physique des atmosphères stellaires;
- la structure et la dynamique de l'atmosphère solaire y compris l'activité solaire.”

Lien à UTC(ORB) ou à d'autres réalisations de UTC (GPS, DCF77 et bientôt Galileo). Plusieurs réalisations d'UTC existent, à savoir une dans chaque laboratoire de temps dont les horloges participent au Temps Atomique International.

En Belgique, la seule réalisation est celle de l'Observatoire royal de Belgique. Elle est disponible pour tout utilisateur muni d'un ordinateur via un serveur NTP (*Network Time Protocol*).

La précision de la synchronisation, pour l'utilisateur, est de l'ordre de deux à trois dizaines de millisecondes.

Les satellites GPS (et bientôt les satellites Galileo) possèdent à leur bord une horloge atomique et transmettent, dans leur message de navigation, l'écart entre cette horloge et UTC(USNO), la réalisation d'UTC faite par l'US *Naval Observatory*. De cette information, les utilisateurs GPS peuvent connaître UTC(USNO) et il leur reste à tenir compte du fuseau horaire où ils se trouvent et d'un éventuel décalage d'heure d'été pour connaître l'heure locale.

La précision de l'heure obtenue par DCF77 ou GPS est du même ordre de grandeur que celle obtenue via NTP piloté par UTC(ORB).

Het nut van een wettelijke tijd die ook fysisch bestaat

Dit initiatief kadert binnen een groeiende behoefte aan een juridisch kader voor middelen van het uitwisselen van elektronische informatie. Tijdens de tweede helft van de twintigste eeuw werd het gebruik van elektronische communicatiemiddelen zoals het *world wide web* of e-mail ingevoerd. Parallel zagen wettelijke manieren om hiermee informatie uit te wisselen het licht, zoals elektronische handtekeningen, elektronische aangetekende zendingen of nog andere die “veiligheid” en “betrouwbaarheid” vereisen.

In dat perspectief worden meer en meer online diensten aangeboden om archivering en datering van elektronische documenten te verzekeren.

Vermits UTC niet in reële tijd beschikbaar is, moet een fysieke implementatie van UTC door een tijdslobo erkend door het BIPM, zoals de Koninklijke Sterrenwacht van België, gebruikt worden.

De Belgische wettelijke tijd moet vastgesteld worden in overeenstemming met de reeds vernoemde internationale conventies (meterconventie).

Naast het elektronisch dateren, kunnen bepaalde geschillen ontstaan omtrent onder andere het tijdstip van beurstransacties, online aankoop van producten waarvan de prijs varieert met de tijd, ...

In geval van geschil rond het tijdstip van een transactie, kan momenteel niets uitsluitend geven over het gelijk of ongelijk van de ene of andere partij. Dit type geschillen zou kunnen beslecht worden met een wettelijk vastgestelde tijd voor het hele land als één van de partijen kan bewijzen deze tijd te hebben gebruikt.

De aanpassing op internationaal niveau in 1972 heeft tot op heden nog niet geleid tot aanpassingen in de Belgische wet.

De Belgische wet baseert zich nog steeds op de referentietijd van voor 1972, met name de universele tijd TU, bepaald door de rotatie van de aarde.

De wetwijziging bestaat uit het invoeren van de wereldwijde officiële tijdsschaal UTC als basis voor de wettelijke Belgische tijd.

De opmerkingen van de Raad van State in advies nr. 47.503/2, gegeven op 17 december 2009, zijn verwerkt in voorliggende tekst.

L'utilité d'une heure légale qui existe physiquement

Cette introduction s'inscrit dans le contexte d'un besoin grandissant de cadre juridique pour les moyens d'échange d'informations électroniques. Durant la seconde moitié du XX^e siècle, l'utilisation des méthodes de communication électroniques telles que le *world wide web* ou les e-mails a été introduite. En parallèle, des moyens légaux d'échange d'informations ont vu le jour: signature électronique, recommandé électronique, ou autres qui requièrent “sécurité” et “confiance”.

Dans cette perspective, de plus en plus de services en ligne sont offerts, notamment pour assurer l'archivage et l'horodatage de documents électroniques.

Étant donné que le temps universel coordonné (UTC) n'est pas disponible en temps réel, une matérialisation de l'UTC établie par un laboratoire de temps agréé par le BIPM, comme l'Observatoire royal de Belgique, doit être utilisée.

L'heure légale pour la Belgique doit être fixée en accord avec les conventions internationales précitées (Convention du Mètre).

Outre l'horodatage électronique, certains litiges peuvent notamment concerner l'heure de certaines opérations boursières, de l'achat en ligne d'un produit dont le prix dépend du moment de l'achat, etc.

En cas de litige par rapport à l'heure d'une transaction, nul ne peut actuellement donner raison ou tort à l'une ou l'autre des parties. Ce type de litige pourrait être résolu en fixant une heure légale pour le pays, pour autant que l'une des parties puisse prouver qu'elle a utilisé cette heure légale.

La modification intervenue au niveau international, en 1972, n'a pas encore donné lieu à l'adaptation de la loi belge en ce sens jusqu'à présent.

La loi belge se base toujours sur l'échelle de temps de référence d'avant 1972, soit le temps universel TU, déterminé par la rotation de la Terre.

La modification législative consiste à faire d'UTC, qui est l'échelle de temps officielle dans le monde, la base de l'heure légale en Belgique.

Les observations du Conseil d'État contenues dans l'avis n° 47.503/2 du 17 décembre 2009 ont été incorporées au présent texte.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Wettelijke tijd

De meeteenheid van de wettelijke tijd in België is de seconde zoals bepaald in hoofdstuk 1, afdeling 2, artikel 3, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meet-eenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

In dit artikel wordt naar de bepaling van de seconde verwezen. De seconde is een meeteenheid van het internationaal stelsel en is de grondeenheid van de tijdsmeting.

De seconde is de tijdsduur van 9 192 631 770 peri-oden van de straling overeenkomend met de overgang tussen de twee hyperfijn niveaus van de grondtoestand van het atoom cesium 133.

Vermits de seconde de meeteenheid van de wettelijke tijd is in België, is het belangrijk naar de wettelijke basis ervan te verwijzen.

Art. 3

De wettelijke tijd in België is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met zestig minuten tijdens een periode van wintertijd. Ze is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met honderdtwintig minuten tijdens een periode van zomertijd. De periodes waarin wintertijd en zomertijd van toepassing zijn, worden bepaald door de Koning. UTC (*Universal Time Coordinated*) is de internationale tijdnorm zoals berekend door het "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

In dit artikel wordt de doelstelling van de wet verwoord door de invoering van de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) als basis van de wettelijke tijd in België ter vervanging van de universele tijd TU. Tevens wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de periodes waarin de wintertijd en de zomertijd van toepassing zijn te bepalen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Heure légale

L'unité de mesure de l'heure légale en Belgique est la seconde, telle qu'elle est fixée au chapitre 1^{er}, section 2, article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur les mesures, étalons et instruments de mesure.

Cet article renvoie à la définition de la seconde réfé-rence. La seconde est une mesure du système inter-national et est l'unité de base de la mesure du temps.

La seconde est la durée de 9 192 631 770 périodes de la radiation correspondant à la transition entre les deux niveaux hyperfins de l'état fondamental de l'atome de césium 133.

Puisque la seconde est l'unité de l'heure légale en Belgique, il est important de faire référence à sa base légale.

Art. 3

L'heure légale en Belgique correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute soixante minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'hiver. Elle correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute cent vingt minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'été. Les périodes durant lesquelles l'heure d'hiver et l'heure d'été sont d'application, sont fixées par le Roi. UTC (*Universal Time Coordinated*) est la norme internationale en matière de temps, telle qu'elle est calculée par le "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

Cet article traduit l'objectif de la loi en introduisant le temps universel coordonné (UTC) comme la base de l'heure légale en Belgique, au lieu du temps universel TU. En outre, le Roi est habilité à fixer les périodes d'application de l'heure d'hiver et de l'heure d'été.

Art. 4

Realisatie en bekendmaking van de wettelijke tijd

De Koninklijke Sterrenwacht van België is belast met de lokale realisatie en de bekendmaking van de wettelijke tijd in België.

Art. 5

Uitvoeringsbesluiten

Dit artikel geeft de Koning de mogelijkheid om wijzigingen aan de wettelijke tijd aan te brengen die bijvoorbeeld nodig zouden zijn door de internationale afspraken van de UTC. Het bepaalt bovendien dat de Koninklijke Sterrenwacht van België belast is met de opvolging van de internationale evolutie van de UTC en in die hoedanigheid aan de Koning voorstellen kan formuleren van wijzigingen aan de wettelijke tijd.

Art. 6

Opheffingsbepalingen

De wet van 29 april 1892 houdende éénmaking van het uur in België wordt opgeheven, alsook de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur in België.

Leen DIERICK (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)
Vincent VAN PETEGHEM (CD&V)
Stefaan VERCAMER (CD&V)

Art. 4

Réalisation et dissémination de l'heure légale

L'Observatoire royal de Belgique est chargé de la réalisation à l'échelle locale et de la dissémination de l'heure légale en Belgique.

Art. 5

Arrêtés d'exécution

Cet article donne au Roi le pouvoir d'apporter des modifications à l'heure légale qui seraient par exemple rendues nécessaires par les engagements internationaux d'UTC. Il précise par ailleurs que l'Observatoire royal de Belgique est chargé d'assurer le suivi de l'évolution internationale d'UTC et peut à ce titre formuler auprès du Roi des propositions de modifications à l'heure légale.

Art. 6

Dispositions abrogatoires

La loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique, ainsi que la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale sont abrogées.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De meeteenheid van de wettelijke tijd in België is de seconde zoals bepaald in hoofdstuk 1, afdeling 2, artikel 3, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

Art. 3

De wettelijke tijd in België is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met zestig minuten tijdens een periode van wintertijd en met honderdtwintig minuten tijdens een periode van zomertijd.

De periodes waarin wintertijd en zomertijd van toepassing zijn, worden bepaald door de Koning.

UTC (*Universal Time Coordinated*) is de internationale tijdnorm zoals berekend door het “*Bureau International des Poids et Mesures* (BIPM)”.

Art. 4

De Koninklijke Sterrenwacht van België is belast met de lokale realisatie en de bekendmaking van de wettelijke tijd in België.

Art. 5

De Koning brengt aan de wettelijke tijd de wijzigingen aan die nodig zijn ten gevolge van inzonderheid de Internationale afspraken van de UTC.

De Koninklijke Sterrenwacht van België verzekert de opvolging van deze verbintenissen en kan in die hoedanigheid aan de Koning voorstellen formuleren om wijzigingen aan te brengen aan de wettelijke tijd.

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'unité de mesure de l'heure légale en Belgique est la seconde, telle qu'elle est fixée au chapitre 1^{er}, section 2, article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur les mesures, étalons et instruments de mesure.

Art. 3

L'heure légale en Belgique correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute soixante minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'hiver et cent vingt minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'été.

Les périodes durant lesquelles l'heure d'hiver et l'heure d'été sont d'application, sont fixées par le Roi.

UTC (*Universal Time Coordinated*) est la norme internationale en matière de temps, telle qu'elle est calculée par le “*Bureau International des Poids et Mesures* (BIPM)”.

Art. 4

L'Observatoire royal de Belgique est chargé de la réalisation à l'échelle locale et de la dissémination de l'heure légale en Belgique.

Art. 5

Le Roi apporte à l'heure légale les modifications nécessaires résultant notamment des engagements internationaux d'UTC.

L'Observatoire royal de Belgique assure le suivi de ces engagements et à ce titre peut formuler auprès du Roi des propositions de modifications à l'heure légale.

Art. 6

Worden opgeheven:

1° de wet van 29 april 1892 houdende eenmaking van het uur in België;

2° de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wet-telijk uur in België.

Art. 7

Deze wet mag worden geciteerd als “Wet universele tijd”.

6 december 2016

Leen DIERICK (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)
Vincent VAN PETEGHEM (CD&V)
Stefaan VERCAMER (CD&V)

Art. 6

Sont abrogées:

1° la loi du 29 avril 1892 portant unification de l’heure en Belgique;

2° la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l’heure légale en Belgique.

Art. 7

La présente loi peut être citée comme la “loi relative au temps universel”.

6 décembre 2016